RÉPERTOIRE CHOUDENS
THÉÂTRE NATIONAL de L'OPÉRA
2me Édition
LE
TRIBUT
DE
ZAMORA
OPÉRA en 4 ACTES
MUSIQUE
DE
CH·GOUNOD
PARTITION CHANT & PIANO
Prix: 20f. net.

RÉPERTOIRE CHOUDENS
LE
TRIBUT DE ZAMORA
Grand Opéra en 4 actes
DE
Adolphe D'ENNERY et Jules BRÉSIL
Musique de
CH. GOUNOD
Paris, CHOUDENS, Editeur,
30 Boulevard des Capucines 30
Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés
pour tous pays, y compris
la Suède et la Norwège
PARTITION Chant et Piano transcrite par H. SALOMON et L. ROQUES

LE

TRIBUT DE ZAMORA

GRAND OPÉRA en 4 ACTES

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le 1er Avril 1881.

Personnages.	*Artistes.*	*Personnages.*	*Artistes.*
Xaïma	Mmes DARAM.	**Hermosa**	Mmes KRAUSS
Iglesia	JANVIER.	**Une Esclave**	☆☆☆
Manoël	Mrs SELLIER.	**Ben-Saïd**	Mrs LASSALLE.
Hadjar	MELCHISSÉDEC.	**Le Roi**	GIRAUDET.
L'Alcade	MERMAND.	**Le Cadi**	SAPIN.
Un Vieillard	BONNEFOY.	**Un soldat Arabe**	LAMBERT.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations, s'adresser à Mr CHOUDENS, Éditeur-Propriétaire du TRIBUT DE ZAMORA, Pour tous Pays.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

Baudon, Grav.

PRÉLUDE.

pp
pp
pp
m.d.
m.g.
m.d.
pp
pp
pp
p
cre
scen
do
8
f
ff
3
ff
Ped.
Ped.
Ped.

Mod.to maestoso (la moitié du mouvt précédent)
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

ACTE I.

Place publique à Oviédo.

CHŒUR D'INTRODUCTION.

No 1.

Quand l'orphe_li_ne se ma_ri - - - e,___ Tous ses a_mis vien_nent sans
Quand l'orphe_li_ne se ma_ri - - - e,___ Tous ses a_mis vien_nent sans
Quand l'orphe_li_ne se ma_ri - - - e,___ Tous ses a_mis vien_nent sans
bruit.___ Fleu - rir, comme eut fait sa fa_mil - - le, La mai_
bruit.___ Fleu - rir, comme eut fait sa fa_mil - - le, La mai_
bruit.___ Fleu - rir, comme eut fait sa fa_mil - - le, La mai_
_son de la pau_vre fil - le, A l'heure ou l'é_toi - - le s'en_
son de la pau_vre fil - le, A l'heure ou l'é_toi - - le s'en_
son de la pau_vre fil - le, A l'heure ou l'é_toi - - le s'en_

_fuit___ Au vieux pa _ ys de Can _ ta _ bri _ e___

_fuit___ Au vieux pa _ ys de Can _ ta _ bri _ e___

_fuit___ Au vieux pa _ ys de Can _ ta _ bri _ e___

pp

Quand l'or_phe_li_ne se ma _ ri _ _ e,___ Tous ses a _ mis vien_nent sans

Quand l'or_phe_li_ne se ma _ ri _ _ e,___ Tous ses a _ mis vien_nent sans

Quand l'or_phe_li_ne se ma _ ri _ _ e,___ Tous ses a _ mis vien_nent sans

bruit___ Fleu _ rir, comme eut fait sa fa _ mil _ _ le La mai_

bruit___ Fleu _ rir, comme eut fait sa fa _ mil _ _ le La mai_

bruit___ Fleu _ rir, comme eut fait sa fa _ mil _ _ le La mai_

pp

_son de la pauvre fil _ le A l'heure ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit, A l'heure
_son de la pauvre fil _ le A l'heure ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit, A l'heure
_son de la pauvre fil _ le A l'heure ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit, A l'heure
ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit, A l'heure ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit!
ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit, A l'heure ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit!
ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit, A l'heure ou l'é _ toi _ le s'en _ fuit!
cresc.
Soprani. (à Manoël)
A
tr

Une mesure vaut la moitié de la précédente.
toi, beau fi_an_cé, main_te_nant de sus_pen_dre A ton fu_tur lo_
_gis le bou_quet vir_gi_nal.
Ténors. (à Manoël)
A toi de réveil_ler ta pro_mi_se si
Basses.
A toi de réveil_ler ta pro_mi_se si
ten_dre, Com_me ferait l'oi_seau par son chant ma_ti_nal!
ten_dre, Com_me ferait l'oi_seau par son chant ma_ti_nal!
Andantino.

AUBADE

Nº 2.

Andantino.
XAÏMA.
MANOËL.
Andantino.
PIANO.
f
dim.
p
MANOËL
O blanc bouquet de l'é_pou_sé_e! Je te suspends à sa croi_
_sé_e, Sans t'o_ser charger, Tendre messa_ger, D'u_ne
trop ar_den_te ca_res_se Pour ma belle et sain_te maî_
M.

M.
_tres _ _ se! De ma lèvre en feu Ne dis pas le vœu!
M.
Reste le sym_bo _ le fi _ dè _ _ le De la pu_re_té de ma
p
cresc. dim.
M.
bel _ _ _ _ _ le. Ah! ne lui porte, ô
p
f suivez.
rit. poco.
a Tempo.
M.
fleur! Que les vœux du cœur!
a Tempo.
suivez.
dim.
p f

XAIMA.
J'a - vais dé - jà par la pen - sé - - - e
p
X.
Pris ton bouquet à ma croi - sé - - - e! Tout bas il ju - rait Que l'on
X.
m'aime - rait Jusqu'au dernier jour de ma vi - - - e, Sans la
X.
moindre in - fi - dè - le en - vi - - - e Et plei - ne d'é - moi,

X.
Je murmurais, moi, A la fleur, doucemessa - gè - - re
X.
Va, si tu n'es pas menson - gè - - re, Va lui porter, ô
suivez.
cresc. dim.
pp
f
dim.
rit. poco. a Tempo.
X.
fleur, Les vœux de mon cœur! Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -
MANOËL.
suivez. a Tempo. Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por -
dim.
p
p
p
cresc
(Elle jette une fleur à Manoël)
X.
- ter mon cœur.
M.
- ter mon cœur.
Tempo.
suivez.
p
Ped.

SCÈNE.

No 3.

Allº moderato.
XAÏMA.
MANOËL.
Qu'entends - je?
BEN-SAÏD.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Allº moderato.
PIANO.
f (Tromp. sur le théâtre)
Ped.
M.
Ce n'est pas la fanfare guerrière_ De notre armé_e!
f
Ped.
Ténors.
On voit s'avan_
f
p
Orch.

_cer. soulevant des nuages de pous_siè _ re Et rapi _ des comme le
vent, De fiers cava_liers dont l'armu _ re brille au so_
cre _ scen _ do
MANOËL.
Récit.
_leil Sont - ce les Sarra_zins?
Oui! ce sont bien leurs gens de
M.
guerre! Ce sont leurs gens de guer_re!
(ENTRÉE DES ARABES)

Ténors.
Eux dans nos murs!.. les Sar_ra_
Basses.
Eux dans nos murs!.. les Sar_ra_
_zins Nos op_pres_seurs nos dé_tes_tés voi_sins!..
_zins Nos op_pres_seurs nos dé_tes_tés voi_sins!..
Ped.
BEN-SAÏD.
Quand pas_se Ben-Sa_ïd, qui donc i_ci mur_mu_re?
Sopranis
Ben-Saïd!..
Ben-Saïd!..
Ben-Saïd!..

B. S.
_té Comme vil _ le roy _ a _ le, Que de fournir sa part dans l'impôt an_nu_
MANOËL.
Tri but__ dont la hon_teu_se ta_che In_jus_te_ment s'at_
B. S.
_el De cent vier_ges...
fp
fp
M.
_tache__ Au nom de Za_mó _ ra Mal_gré tout im_mor_
fp
f
BEN-SAÏD.
M.
_tel Mal_gré tout glo_ri _ eux!__ D'or_di_
f
p

B. S.
-nai - re
la gloi - re
N'ac-com-
-pa - gne
que la vic - toi - - re...
XAIMA.
La
X.
gloire est aux vain - cus
qui su - rent bien mou-
p
-rir!
BEN-SAÏD.
Pour parler de la sorte, enfant.
Se-rais-tu
p

XAÏMA.
Je les ai vus pé - rir En dé-fen-
B. S.
né - e Par-mi les Za-mo - riens?
p
X.
-dant leur ville in-fortu - né - e, Pé - rir a-vec les
cre - scen - do
X.
miens J'é-tais bien jeune en - cor. Pour-
f
p
Ped.
Molto moderato.
X.
tant, je me sou - viens!.. oh! oui! je me sou-
Molto moderato.
p

X.
_viens!
La torche du vain_
pp
_queur brûlait la ville pri _ _ se, Ses derniers défen_
_seurs retranchés dans l'é_gli _ _ _ se, Chan_
_taient l'hym _ ne nati_o _ nal!..

dim.
Soudain!.. ce souve - nir encor me déses - pè - re!..
Aux mar - ches de l'au - tel je vis mon pau - - vre
pè - re Tomber frap - pé du coup fa - tal!..
cre - - scen - - do
Tan - dis que de la croix on ar - rachait ma mè - re

Un peu retenu.
Pour l'envoyer mourir dans l'exil meurtri _ er! J'ai vu ce_
Un peu retenu.
f
p
_ la, Seigneur! et j'o _ se le cri _ er à l'un de ceux, peut ê _ tre
fp
fp
p
Qui brulè _ rent ma vil _ le et versè _ rent mon sang... Il a voulu sa_
f
p
f
p
_ voir le lieu qui me vit naî _ tre Il le sait a _ pré_
p

a Tempo mod^to
BEN-SAÏD.
X.
sent! Quel accent!.. quel regard... quelle â
a Tempo mod^to
p
cre - scen - do.
a piacere.
B. S.
me! Et de quel généreux dé_lire elle s'en_flamme La femme d'Ori_
f
p
f
Moderato.
ent disparaît à mes yeux! Devant toi pâ_li_
Moderato.
f
dim.
p
rait la bel_le Géor_gien ne Dérou_lant ses cheveux d'é_
p
bè ne Sur un sein aus_si blanc que la nei_ge des
cresc.
f
suivez.
dim.

Andante.
B.
S.
cieux!
Pour un re_gard de ta ten_
Andante.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
_dresse Je comblerais a_vec i_vresse Le moindre de tes souhaits
cresc.
dim.
p
Ped.
Ped.
Si tu veux ê_tre ma com_pa_gne,
Si tu veux ê_tre ma com_
p
_pa_gne A toi, noble fil_le d'Es_pa_gne, Et mes trésors, et
cresc.
f
f
suivez.
mes trésors et mes pa_lais!
dim.
p
cresc.
f

SCÈNE.

N° 3 bis.

MANOËL.
(fièrement)
Le seigneur sar-ra-zin parle à ma fi-an-
PIANO.
f
M.
(contenu)
-cé-e, Je dois l'en a-ver-tir!
BEN-SAÏD.
El-le! ta fi-an-cé-e?
dim.
cresc.
B.S.
Cette es-pé-rance est in-sen-sé-e...
Pour l'o-ser con-ce-
f
B.S.
-voir, es-tu le fils d'un roi?
f

(à Xaïma)
XAÏMA.
Mesure.
B.
S.
Dis lui donc qu'il est fou. Seigneur!.. il a ma foi!.. dans une
f
dim.
p
p
X.
heu - re, le prêtre En-chaîne-ra ma vie à la sien - - ne
MANOËL.
Sû-re-ment!.. Excep-
BEN-SAID
Peut-ê - - tre!.. Rien de sûr i-ci-bas!..
fp
fp
p
cre - scen - do.
M.
- té l'amour de Xa-ï - ma, Qui ne peut m'être ô-té!..
Moderato.
f
f
f
f
dim.

BEN-SAÏD.
Le temps sau - ra cal - mer la fiè - vre où je te
p
poco rit.
B. S.
vois!..
La distance est grande,parfois,De la coupe à la lè - vre!
poco rit.
Tempo.
rit.
p
p
p
(Ben-Saïd monte au palais du Roi)
p
p
p

DUO.

N° 4.

Allegro.
XAÏMA.
MANOËL.
Pourquoi ce lan-
Allegro.
PIANO.
Un peu retenu.
XAÏMA.
M.
-ga - ge o - di - eux?.. A - mi! c'est dans mes
Un peu retenu.
Ped.
X.
yeux Qu'il faut plonger tes yeux Pour n'aper - ce - voir
cre - scen - do.
plus que l'aube qui se lè - ve Dans le ciel de no - tre bon -
dim.
Ped.

Allegro.
X
_heur.
MANOËL.
Oui, tu dis vrai, tout le reste est erreur!
Allegro.
p
p
cresc.
M
Ou fo_lie, ou vain rê_ve!.. A toi ma vi_e! à moi ton
dim.
p
p
cresc.
M
cœur! A toi ma vi_e! a moi ton
Allegretto appassionato.
cœur!
Allegretto appassionato.
cresc.
f
suivez.
f
suivez.
p
XAÏMA.
p
O joie im_men_se Pour nous com_men_ce
M
p
O joie im_men_se Pour nous com_men_ce
p

X
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.
M.
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.
p
X
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce
p
M.
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce
p
X
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.
M.
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.

X
Vie ain_si fai_te Est lon_gue fê_te
M
Vie ain_si fai_te Est lon_gue fê_te
p
X
Que rien n'ar_rê_te. Rien, mê_me un seul jour! Pour
f
dim.
M.
Que rien n'ar_rê_te. Rien, mê_me un seul jour!
f
dim.
cresc.
dim.
pp
suivez.
pp
Ped.
Ped.
X.
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Pour
M.
Pour
X
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Tout le
M.
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Tout le

X.
reste est un rê - - - - - - ve Tout le
M.
reste est un rê - - - - - - ve Tout le
X.
reste est un rê - - - - - ve! A toi ma
pp
M.
reste est un rê - - - - - ve! A toi ma
pp
cresc.
f
X.
vie! à moi ton cœur! A toi ma vie! à moi
M.
vie! à moi ton cœur! A toi ma vie! à moi
f
cresc.
f
Ped.
dim.
p
X.
ton cœur!
M.
ton cœur!
a Tempo.
p suivez.
pp
cre scen do.

Même mouvt
XAÏMA.
Ce Sar_ra_zin di_sait que mon seigneur et maî_tre Fils de Roi
de_vrait ê_tre!.. Que n'est il à mes pieds, i_ci.
Même mouvt
Même mouvt
cresc.
ce fils de Roi Je lui répondrais devant toi:
Andante.
Andante
cresc.
suivez
cresc.
Gar_de la couronne des
dim.
Ped.

X.
rei - nes, J'ai_me mieux u - ne fleur des mains de Mano - ël!
Ped. ✲ Ped. ✲
X.
Gar - de tes pré_ci_eu - ses chaî nes, J'ai - me
cresc.
Ped. ✲
X.
mieux à mon cou les bras de Mano - ël!
Roi, tu n'es que la
f
dim.
X.
ter - re, Et j'ai rê_vé le ciel!
Tempo.
p
p suivez.
pp
Ped.

X. Gar - - de tes jardins magni - fi - - - ques! Moi j'ai

pp

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

X. mon para_dis aux yeux de Mano - ël!

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

X. Gar - de tes splendides por_ti - ques! J'ai_me

pp *cresc.*

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

X.
Roi. tu n'es que la ter - re.
f
dim.
p
a Tempo.
X.
Et j'ai rê_vé le ciel!
MANOËL.
Pour nous l'au - be se
a Tempo.
p suivez.
pp
p
cresc.
M.
lè - ve Dans le ciel du bon_heur, Tout le reste est un
cresc.
XAÏMA.
p
Tout le reste est un rê - -
M.
rê - - ve!
p
pp suivez.

CHŒUR.

Nº 5.

Andantino.

XAIMA.

-ve!

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Andantino.

PIANO.

f Cloches.

f

Soprani.
f
En_tendez - vous la cloche ai _ lé - e, Sou_le_
Ténors.
f
En_tendez - vous la cloche ai _ lé - e, Sou_le_
Basses.
f
En_tendez - vous la cloche ai _ lé - e. Sou_le_
_vant son pesant far_deau Ap_pe_ler à tou_te vo_
_vant son pesant far_deau Ap_pe_ler à tou_te vo_
_vant son pesant far_deau Ap_pe_ler à tou_te vo_
_lé - e Fil_les et gar_çons d'O_vié_do.
_lé - e Fil_les et gar_çons d'O_vié_do.
_lé - e Fil_les et gar_çons d'O_vié_do.

Soprani.
La fi_ne cloche aux garçons
cri _ e En at_tendant pa_reil ca_deau Ve_nez donc
voir qui se ma_ri _ e Par_mi les fil _ les d'O_vié _
do!
Ténors.
Tan_dis qu'aux fil _ les el_le cri _ e En
Basses.
Tan_dis qu'aux fil _ les el_le cri _ e En

at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi
at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi
Ped. ✲ Ped. ✲
Soprani.
Ve_nez donc
les gar_çons d'O_vié_do. Ve_nez donc
les gar_çons d'O_vié_do. Ve_nez donc
voir qui se ma_ri_e Ve_
voir qui se ma_ri_e Ve_
voir qui se ma_ri_e Ve_

_nez, ve _ nez, ve _ nez donc voir!

_nez, ve _ nez, ve _ nez donc voir!

_nez, ve _ nez, ve _ nez donc voir!

f En_tendez -

f En_tendez -

f En_tendez -

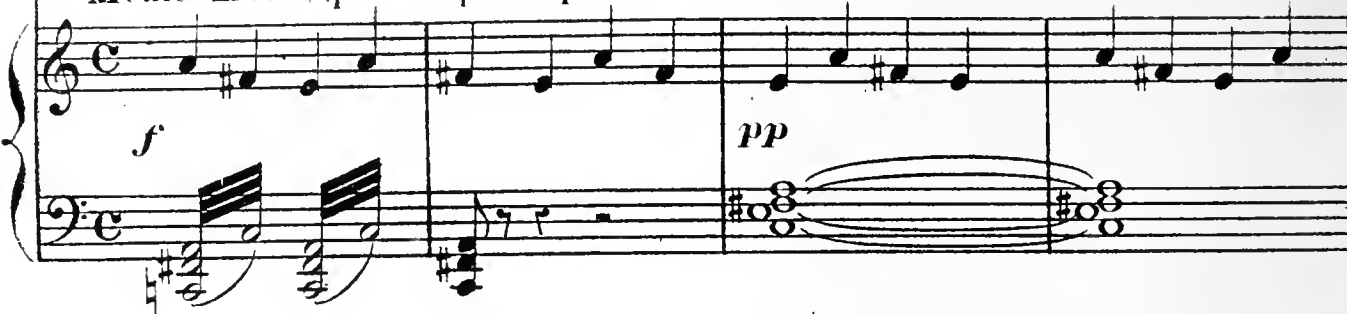
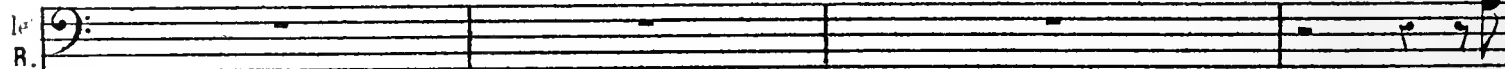
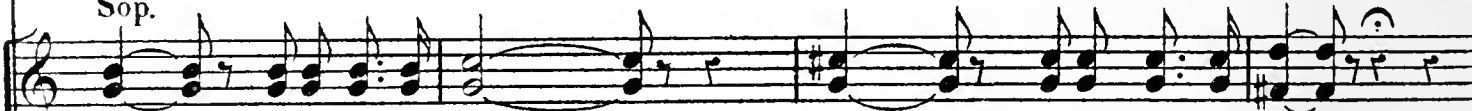
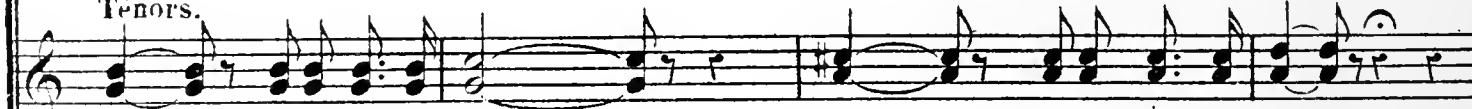
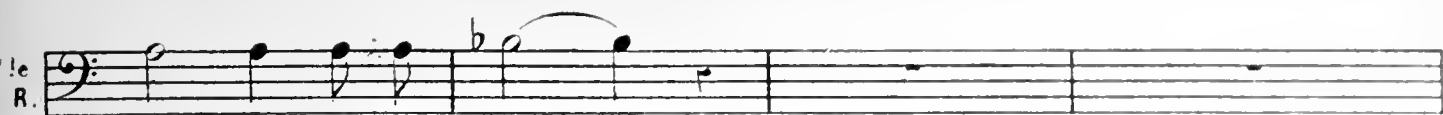
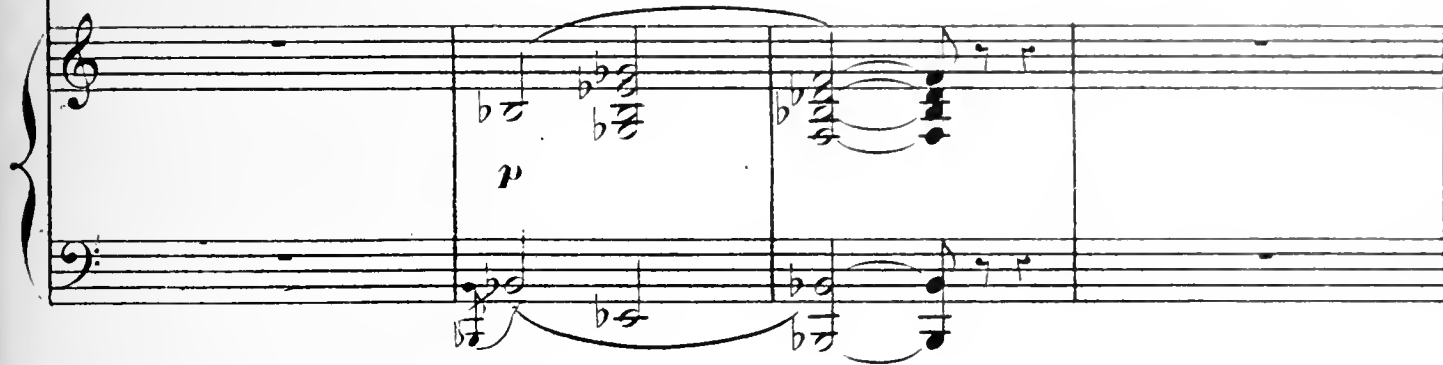
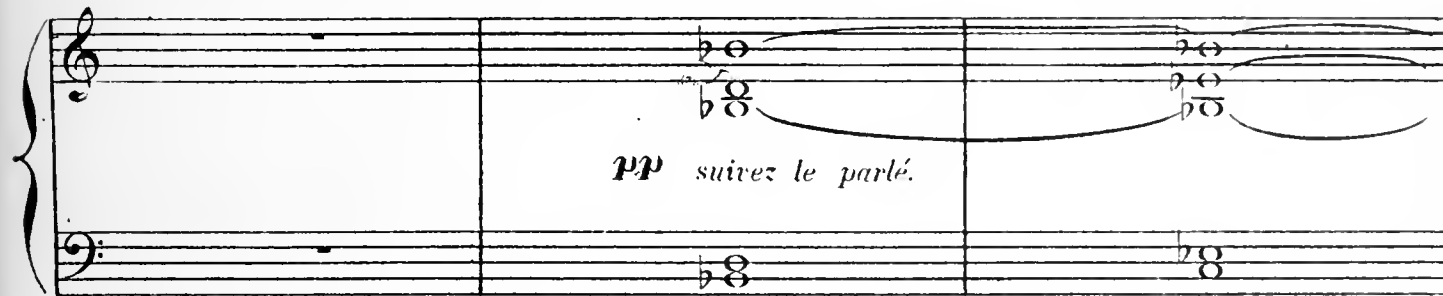
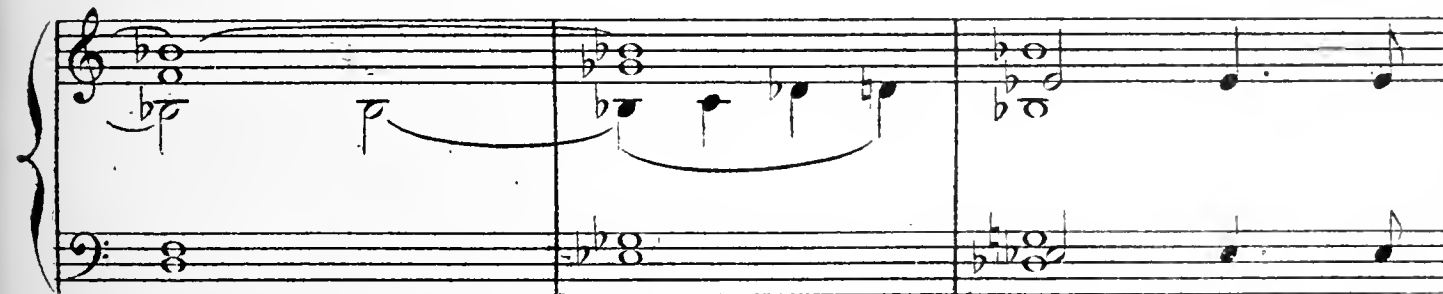
vous ___ la cloche ai _ lé _ e Sou_le _ vant son pesant far_

vous ___ la cloche ai _ lé _ e Sou_le _ vant son pesant far_

vous ___ la cloche ai _ lé _ e Sou_le _ vant son pesant far_

deau Appeler à toute volé e Filles et garçons d'Ovié
deau Appeler à toute volé e Filles et garçons d'Ovié
deau Appeler à toute volé e Filles et garçons d'Ovié
do Filles et garçons d'Ovié do Filles et garçons d'Ovié
do Filles et garçons d'Ovié do Filles et garçons d'Ovié
do Filles et garçons d'Ovié do Filles et garçons d'Ovié
do!
do!
do!
f
di - mi - nu - en - do
pp
cresc molto.
Ped.

SCÈNE.

N° 5bis
Même mouvt (pour chaque temps)
LE ROI.
Que la clo - che se
Même mouvt (pour chaque temps)
PIANO.
f
pp
le R.
tai - se et qu'on fer - me l'é - gli - - se.
Allº moderato.
Allº moderato.
Qu'on
Sop.
Ciel! que se passe - t-il? Ciel! que se pas - se - t-il?
Ténors.
Ciel! que se passe - t-il? Ciel! que se pas - se - t-il?
Basses.
Ciel! que se passe - t-il? Ciel! que se pas - se - t-il?
cre - scen - do.
f

qu'Abd-el-Rhaman. Calife de Cordoue | S'est plaint que de l'esprit des traités on se joue, | En laissant se soustraire à l'impôt, à lui dû.

Les filles les plus accomplies des Asturies... | Qu'à l'avenir Oviedo soit soumis | Au même impôt qui partout se perçoit;

Molto moderato.
BEN-SAÏD.
C'est du Roi la vo_lon_té su_prê_
Soprani.
ff
Ciel!
Ténors.
ff
Ciel!
Basses.
ff
Ciel!
Molto moderato.
ff
p
B S.
_me.
LE ROI.
Des ordres sont don_nés pour le ti_rage au sort des vingt
p

Allegro.
R.
noms!
Soprani.
ff
Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à
Ténors.
ff
Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à
Basses.
ff
Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à
Allegro.
ff
Ped.
Ped.
mort! L'ambassa-deur d'Abdel Raman. à mort!
mort! L'ambassa-deur d'Abdel Raman. à mort!
mort! L'ambassa-deur d'Abdel Raman. à mort!
ff
Ped.
Ped.

FINAL.

No 6.

XAÏMA.
IGLESIA.

MANOËL.
L'ALCADE-MAYOR.

Andante.

BEN-SAÏD.

Vous osez profé-rer des menaces de mort contre moi,_ ce me semble!..

LE ROI.

UN VIEILLARD.
avec les 1res Basses.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Andante.

PIANO.

B.
S.
-reaux— les é-pé - es! Mieux que le fer— nos â - mes sont trem-
fp
B.
S.
-pé-es! Aux fourreaux les é - pé - es!
f
f
B.
S.
nos regards suffi - ront— Pour faire à tous courber le front!—
fp
fff
Andante.
B.
S.
Je
Andante.
p
f
p
Ped.

B S
suis l'en - voyé du Kha - li - fe. Du chef su -
- prê - me! du Pon - ti - fe!
A la fois le premier des soldats musulmans.
Et le premier de leurs i - mans! Je
f
p
6
3
dim.

B.S.
suis ce - lui qui re - pré - sen - - te Sa main puis -
f
6
- san - - te, sa main puis - san - - te, Et jamais en vain mena -
- çan - - - te! O - sez
serrez.
cresc.
tr
a Tempo.
donc seulement, O - sez
p
serrez.
f a Tempo.
dim.

B.
S.
donc, vil troupeau!..
O_sez donc seu_le_
cresc. serrez.
a Tempo.
tr
f
_ment Toucher au pan de mon man_teau!.
tr
suivez.
a Tempo.
dim.
p
5
5
f
f
MANOËL.
Ben-Saïd
f
dim.
p

Animez.
M.
tes mena _ _ ces vai _ nes Ne glacent pas le
Animez.
cre
scen
p
Un peu plus lent.
sang qui bondit dans nos vei _ _ nes! Puissions-nous l'épée à la
Un peu plus lent.
do
f
f
Allegro molto.
main Le prouver à ton peuple au soleil de demain!
Ténors.
ff
Oui! l'épée à la
Basses.
LE VIEILLARD avec les 1res Basses.
ff
Oui! l'épée à la
Allegro molto.
ff
main! Oui! l'épée à la main!
main! Oui! l'épée à la main!
Ped.

f
Sei _ gneur Roi! don _ ne-nous des ar _ mes!
f
Sei _ gneur Roi! don _ ne-nous des ar _ mes!
Ped.
don _ ne-nous des ar _ mes! As _ sez de honteu _ ses a _
don _ ne-nous des ar _ mes! As _ sez de honteu _ ses a _
3
lar _mes! As _ sez de honteu _ ses a _ lar _ mes! A
lar _mes! As _ sez de honteu _ ses a _ lar _ mes! A
3

nos en - ne_mis tri - om - phants Faudra -
nos en - ne_mis tri - om - phants Fau_dra -
Ped.
Ped.
t-il li - vrer nos en - fants!
t-il li - vrer nos en - fants!
Ped.
Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Des
ff
Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Des
ff
ff
p
Ped.

ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -
ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -
ff
ff
- mes!
- mes!
ff
Moderato.
LE ROI.
Mon peu - ple un sacri-fice en - co - re!
Moderato.
p

le R.
La sa-ges-se l'at-tend de toi___ Songe à ton vieux Roi qui t'im-
-plo-re! Un sa-cri-fice en-co-re!
Un sa-cri-fice en-co-re! Cher peu-ple, crois-
moi! Un sa-cri-fice en-co-re! crois-moi!___
a Tempo.
a Tempo.
suivez.
dim.
p
Ped.

Soprani.
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!
Ténors.
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!
Basses.
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!
cresc.
dim.
Encor ce coup — sur notre tê - - te!
Encor ce coup — sur notre tê - - te!
Encor ce coup — sur notre tê - - te!
cresc.
molto
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la
Ped.
Ped.

rit.
a Tempo.
tienne aus - si, Seigneur Roi!
tienne aus - si, Seigneur Roi!
tienne aus - si, Seigneur Roi!
espressivo.
p
suivez.
p a Tempo.
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Modto
f
L'ALCADE.
La loi va pronon - cer in - flexible et fa - ta - le
f
p

A.
De l'ur - ne chaque nom re_ti_ré par mes soins Se_
l'A.
_ ra devant vous tous té_moins Procla_mé sur le seuil de la maison ro_ya_
l'A.
_ le.
Soprani.
p
Va - t-on me pren - dre mon en_
Ténors.
p
Va - t-on me pren - dre mon en_
Basses.
p
Va - t-on me pren - dre mon en_
p

cre
fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro -
fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro -
fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro -
p
scen - do.
tè - ge-la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge-la, Dieu puis -
tè - ge-la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge-la, Dieu puis -
tè - ge-la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge-la, Dieu puis -
cre - scen - do.
f p
sant! Cruel mar - ty - re. Mon cœur se dé -
sant! Cruel mar - ty - re. Mon cœur se dé -
sant! Cruel mar - ty - re. Mon cœur se dé -
f p

L'ALCADE.
Voi_ci le premier
_chi - re!
_chi - re!
_chi - re!
f
dim.
p
l'A.
nom!
Moderato.
Moderato.
6
f
Ped.
l'A.
Iglé_sia!
C'est le seul nom qu'on
Sop.
f
L'autre nom?
Ténors.
f
L'autre nom?
Basses.
f
L'autre nom?
f

IGLESIA.
li - se!.. Je suis la seule aussi _ dans la ci _ té Par qui ce nom d'I_
_gle_sia soit por _ té!.. Ramas_
_sée au seuil d'une é _ glise On me don_na le nom de la mai_son de
Dieu! L'enfant trou_vée, hélas! la pauvre fil_le N'a pas d'autre fa _ mil _ le!
p
pp

Que les an - ges de pierre au portail du saint lieu! Aus - si de tous co -
- tés en vain el - le re - gar - de Personne ici n'a gar - de De la pleu -
- rer, de lui ten - dre les bras!... Per - son - ne ne l'aime i - - ci -
- bas!..
LE ROI.
Va! pauvre a - bandon
p
p
cresc.
Ped.
Ped.

le R.
_né _ _ _ e!..
Oh! va! quel_qu'un te
pleu _ _ re!..
Toi, qui dans
ton mal_heur, tour_nes les yeux vers
moi!...
Em_porte en ton é_xil la pi_
cresc.
dim.
p
Ped.
Pcd.

IGLESIA.
Ah! Je te bé_ni_
1e R.
_tié de ton Roi!
dim.
p
I.
_rai! Je te bé_ni_rai jus_qu'à ma der_nière
I
heu_re!..
pp
cresc.
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
p
p
p
p
pp
pp

L'ALCADE.
Xaï_ma Fer_
Ped.
All? mod!to
MANOËL.
XAÏMA.
_re_ras! El _ le! C'est impos_si _ ble!.. Ah! ce serait hor_
BEN-SAÏD.
El _ le!
Allegro mod!to
Ped.
Ped.
cresc.
L'ALCADE.
_ri_ble!.. Et l'Alcade mayor... a mal lu!.. Lis toi_
dim.
cresc.
XAÏMA (lisant)
Xa_ï_ma Fer_re _ ras!
MANOËL (lisant)
mê _ me!.. Xa_ï_ma Fer_re _ ras! Xa _ ï _ ma! Xa_
un peu retenu.
ff All?

M.
_ ï _ ma!.. Mais je l'ai _ me!..
ff
f
M.
mais je n'ai pas d'autre tré _ sor!.. Mais c'est mon cœur, c'est mon cœur
f
f
M.
mê _ me Que l'on veut m'ar_ra _ cher!..
f
ff
XAÏMA.
O justi _ ce du ciel ce_la ne se_ra pas!..
ff
ff

X.
ce_la ne peut pas ê_tre!..
Dis leur
ff
f p
X.
donc, Manoël,
Qu'en ce moment le prêtre nous attend à l'au_
p
p
cre - - -
X.
_tel!..
Dis leur qu'ils nous tue_ront!
_scen - - _
do.
ff
Molto mod^to
LE ROI.
Tu le vois, il bais_se le front!..
ff
Molto mod^to
p

le R.
C'est qu'il a compris qu'à cette heu_re On ne peut plus o_bé_ir qu'à la
XAÏMA.
Non! c'est qu'il pleure, ô Roi!..
Il
loi!
X.
pleure, hélas!..
Il pleu - re!
Sop.
Jour de dou_leur!
Jour de mal_heur!
Ténors.
Jour de dou_leur!
Jour de mal_heur!
Basses.
Jour de dou_leur!
Jour de mal_heur!
dim.
Ped.
Ped.

BEN-SAÏD.
Tan - tôt, je le di - sais, je crois, A l'a - mant qu'é_garaient les ardeurs de la fiè - vre.
(avec une ironie contenue)
La dis_tance est gran_de, par_fois De la coupe à la lè - vre!
MANOËL.
Sois maudit sur la ter - re!...
p
rit.
pp
Tempo.
Ped.
B.S.

M.
sois maudit sur la ter - - re et maudit dans le
Allegro.
M.
ciel!
Sop. XAÏMA, IGLÉSIA.
ff
Se peut -
Ténors, MANOËL, L'ALCADE.
ff
Se peut -
Basses, LE ROI avec les 2des Basses.
ff
Se peut -
Allegro.
ff
il, Dieu de nos â - - mes! Que
il, Dieu de nos â - - mes! Que
il, Dieu de nos â - - mes! Que

tes ven - ge_res - ses flam - mes Per -
tes ven - ge_res - ses flam - mes Per -
tes ven - ge_res - ses flam - mes Per -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- tir d'i_ci vi_vants! Con -
- tir d'i_ci vi_vants! Con -
- tir d'i_ci vi_vants! Con -
ff

-su - me sous ton ton_ner - - re Ces
-su - me sous ton ton_ner - - re Ces
-su - me sous ton ton_ner - re Ces
ff
Ped.
op - pres - seurs de la ter_ - re
op - pres - seurs de la ter_ - re
op - pres - seurs de la ter_ - re
Ped.
Et que leur vi - le pous_siè - - re Soit jetée à tous les
Et que leur vi - le pous_siè - - re Soit jetée à tous les
Et que leur vi - le pous_siè - - re Soit jetée à tous les
ff
Ped.

vents!.. Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -
vents!.. Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -
vents!.. Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -
Ped.
Ped.
- té - e. je - tée à tous les vents!..
- té - e, je - tée à tous les vents!..
- té - e, je - tée à tous les vents!..
ff
BEN-SAÏD.
Ces deux cap -
f
f dim.
p
p

B.
S.
_ ti _ _ ves sont nô _ _ tres, Qu'on les mène au camp. d'a_
_ bord Quand vous revien _ drez le sort Au_ra dé_si_gné les
(Ben-Saïd sort. Les Arabes entraînent Xaïma et Iglésia. Manoël
au _ _ tres!
All° moderato.
4 3 2 1
f ff
veut s'élancer, il est arrêté par ses compagnons)
p

Ténors.
Fais com_me nous!.. At _ tends pour re_vê_tir l'ar_
Basses.
Fais com_me nous!.. At _ tends pour re_vê_tir l'ar_
_ mu _ re Que se re_fer_me la bles _ su _ re, Et nous pour_
_ mu _ re Que se re_fer_me la bles _ su _ re, Et nous pour_
ppp
_ rons en_cor nous é _ cri _ er: De _
ppp
_ rons en_cor nous é _ cri _ er: De _
f
dim.

1º Tempo.
sotto voce.
_bout enfants de l'I_bé_ri _ _ e Haut les
sotto voce.
_bout enfants de l'I_bé_ri _ _ e Haut les
1º Tempo.
ppp
glai _ ves, et haut les cœurs! Des pa_
glai _ ves, et haut les cœurs! Des pa_
_ïens nous serons vain_queurs Ou nous mourrons pour la pa_tri _
_ïens nous serons vain_queurs Ou nous mourrons pour la pa_tri _

All° moderato.
MANOËL.
Oui, l'hym_ne na_ti_o _ nal,
_ e
_ e
All° moderato.
Ped.
Sop.
Oui, l'hymne na_ti_o nal.
Ténors.
Oui, l'hymne na_ti_o _ nal.
Basses.
Oui, l'hymne na_ti_o _ nal.
Ped.
Ped.
MANOËL.
Noble Es_pa _ gne! quoi! nous dormons! Et

(1) Le chœur, en petites notes; ad libitum.

M.
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
M.
- ïens nous serons vain - queurs Ou nous mourrons pour la pa - tri -
- ïens nous se - rons vain - queurs Ou nous mour - rons pour la pa - tri -
- ïens nous se - rons vain - queurs Ou nous mour - rons pour la pa - tri -
- ïens nous se - rons vain - queurs Ou nous mour - rons pour la pa - tri -
cre - - scen - - do
f

M.
_ e ___ De _ bout ___ enfants de l'I_bé_
TUTTI.
_ e ___ f De _ bout ___ enfants de l'I_bé_
_ e ___ f De _ bout ___ enfants de l'I_bé_
_ e ___ f De _ bout ___ enfants de l'I_bé_
7
7
7
3
M.
_ ri _ e Que l'es _ poir ___ sou_tien _ ne nos cœurs! ___ Jusqu'au
_ ri _ e Que l'es _ poir ___ sou_tien _ ne nos cœurs! ___ Jusqu'au
_ ri _ Que l'es _ poir ___ sou_tien _ ne nos cœurs! ___ Jusqu'au
_ ri _ e Que l'es _ poir ___ sou_tien _ ne nos cœurs! ___ Jusqu'au

M.
jour où nos op_pres _ seurs Se_ront chas _
jour où nos op_pres _ seurs Se_ront chas_
jour où nos op_pres _ seurs Se_ront chas_
jour où nos op_pres_ seurs Se_ront chas_
M.
_ sés de la pa _ tri e
_ sés de la pa _ tri _ _ e
_ sés de la pa _ tri _ _ e
_ sés de la pa _ tri _ _ e
f

M.
Seront chassés de la pa_tri - e Oui que l'es_poir soutien_ne nos
Sop.
Seront chassés de la pa_tri - e Que l'es_poir soutien_ne nos
Ténors.
Seront chassés de la pa_tri - e Que l'es_poir soutien_ne nos
Basses.
Seront chassés de la pa_tri - e Que l'es_poir soutien_ne nos
ff
fp
cresc.
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres_seurs
cresc.
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres_seurs
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres_seurs
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres_seurs
cresc.

Fin du 1er Acte.

ACTE II.

Site pittoresque sur les rives de l'Oued-el-Kédir devant Cordoue.

CHŒUR.

Nº 7.

Ténors.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -
Basses.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -
- bat de Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
- bat de Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -
p
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -

_nir. notre ad_ver _ sai _ re Long_temps, long _
_nir, notre ad_ver _ sai _ re Long_temps, long _
p
_temps en rou_gi _ ra. Ce sou_ve _
f
dim.
_temps en rou_gi _ ra. Ce sou_ve
f
dim.
4 3 2 1
p
_nir. notre ad_ver _ sai _ re Longtemps, long_temps en rou_gi _
p
_nir, notre ad_ver _ sai _ re Longtemps, long_temps en rou_gi _
p

_ra! Fê _ tons, fê _ tons l'an_ni_ver _ sai _ re Du
_ra! Fê _ tons, fê _ tons l'an_ni_ver _ sai _ re Du
dim.
grand com_bat de Za_mo _ ra! Fê _ tons, fê _ tons l'an_ni_ver_
cresc.
grand com_bat de Za_mo _ ra! Fê _ tons, fê _ tons l'an_ni_ver_
_sai _ re Du grand com_bat de Za _ mo _ ra!
_sai _ re Du grand com_bat de Za _ mo _ ra!
cresc.
Ped.

8
8
8
8
8
8
p

cre - scen - do.
ff
ff
Ténors.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
Basses.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
ff
f
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -

_tons, fê _ tons l'an_ni _ver _ sai _ re Du grand com _ bat ___ de Za _ mo _
_tons, fê _ tons l'an_ni _ver _ sai _ re Du grand com _ bat ___ de Za _ mo _
_ra! Ce sou_ve _ nir, ___ notre ad_ver _ sai _ re Longtemps, long_
_ra! Ce sou_ve _ nir, ___ notre ad_ver _ sai _ re Longtemps, long_
_temps ___ en rou_gi _ ra ___ Ce sou_ve _ nir ___ notre ad_ver_
_temps ___ en rou_gi _ ra ___ Ce sou_ve _ nir ___ notre ad_ver_
p
f
dim.

Ténors seuls.
f
_sai _ re Longtemps, longtemps ___ en rou_gi _ ra ___ Fê _
f
_sai _ re Longtemps, longtemps ___ en rou_gi _ ra ___ Fê _
3
3
f
3 2 1
dim.
_tons, fê _ tons l'anni_ver _ sai _ re Du grand combat de Za_mo _
_tons, fê _ tons l'anni_ver _ sai _ re Du grand combat de Za_mo _
p
cresc.
f
f
_ra! ___ Fê _ tons, fê _ tons l'anniver _ sai _ re Du grand combat ___ de
cresc.
f
f
_ra! ___ Fê _ tons, fê _ tons l'anniver _ sai _ re Du grand combat ___ de
cresc.
f

f TUTTI.
Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver
f
Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
Ped.
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -
- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -
- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

_ra! Fê_tons. fê _ tons ___ l'an_ni_ver _ sai _ re. l'an_ni_ver_
_ra! Fê_tons. fê _ tons ___ l'an_ni_ver _ sai _ re. l'an_ni_ver_
_sai _ re Du grand com _ bat, ___ du grand com _ bat de Za_mo_
_sai _ re Du grand com _ bat, ___ du grand com _ bât de Za_mo_
_ra! ___
_ra! ___
ff
Ped.
Ped.

RÉCIT ET KASIDAH.

N° 8.

KASIDAH.

Allegro. (mesure à 1 temps)
HADJAR.
1er COUPLET.
La flê_che sif_fle et sur le
fer L'a_cier fait de lar_ges en_
tail _ _les Des bou_cli_
_ers jail_lit l'é_clair! Vi_ _ _

H.
Ma bel - - - le me voit jus - qu'en
son - - - ge, Mon ab - sence
est pres - - que men - son - - ge
Vi - ve le dé - mon
des a - mours!

Ba.
f Vi - ve le — dé - mon des — a - mours! —
Ténors.
f Vi - ve le — dé - mon des — a - mours! —
Basses.
f Vi - ve le — dé - mon des — a - mours! —
f
1° Tempo.
1° Tempo.
p
2d COUPLET.
Vois l'en - ne - mi — fuir é - per - du, —

Ha.
Vi - te, es-ca-la-dons les mu-rail - - les,
Femmes et biens, tout nous est dû
Vi - ve le dé-mon des ba-tail - les!
8
cresc.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Ténors.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Basses.
Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
ff
md.

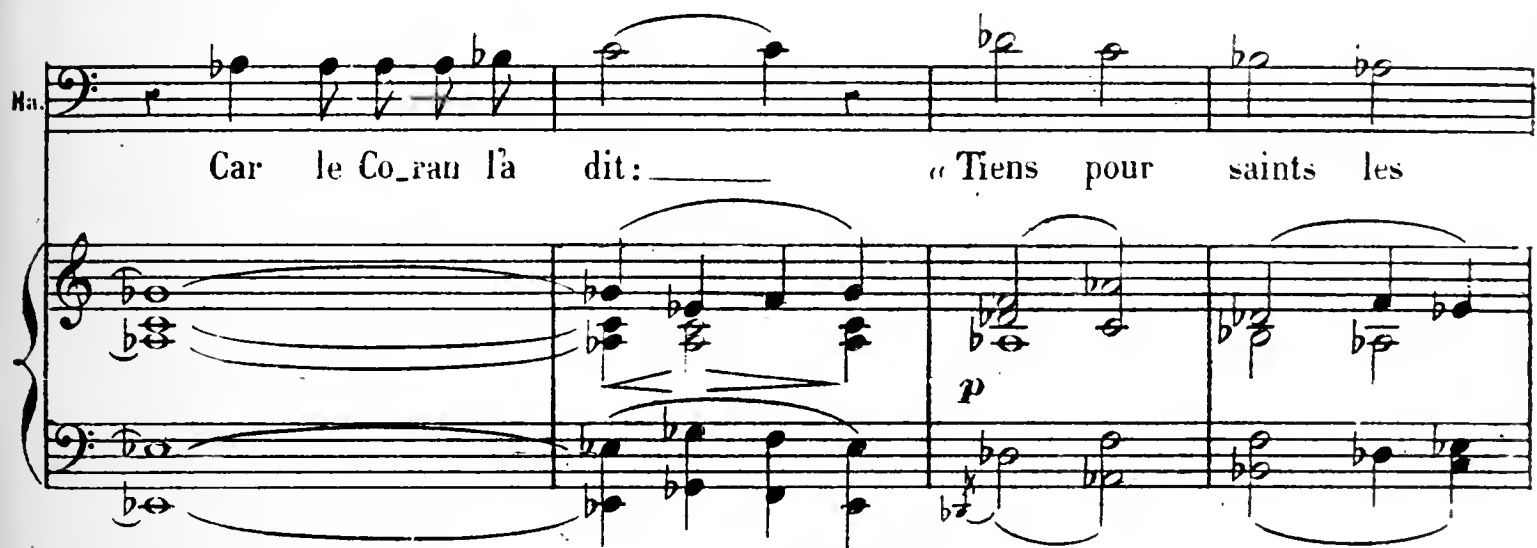
Ha.
Mais ma beau - té
2 3 1
dim
p
là - bas tou - jours
A l'ab -
sent de - meu - re fi - dè -
le,
Gar - dons
no - tre ser - ment comme el -

Ha.
- le
Mal - gré le dé - mon
des a - mours!
Mal - gré le - dé -
Ténors.
Mal - gré le - dé -
Basses.
Mal - gré le - dé -
- mon des a - mours!
- mon des a - mours!
- mon des a - mours!

SCÈNE ET AIR.

N° 9.
Allegro moderato.
HERMOSA.
HADJAR.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Allegro moderato.
PIANO.
p
HERMOSA. (les cheveux épars)
f
Assez! Je ne veux pas qu'on
cresc.
chan_te!..
Allegretto.
Je veux qu'on dan_se! O_béis_

Andantino.
He.
-sez!
J'ai dit: assez de
Andantino.
p
f
chants! et c'est as - sez!
Allegro.
Allegro.
f
Ped.
Soprani.
f
Chassons, chassons cet-te fem-me mé-chan-te!
Ténors.
Chassons, chassons cet-te fem-me mé-chan-te!
Basses.
f
Chassons chassons cet-te fem-me mé-chan-te!
ff

HADJAR.
Moderato.
Malheur à qui la touchera!
Sa personne est sa-
Et pourquoi?..
Et pourquoi?..
Et pourquoi?..
Moderato.
-crée! Elle est fol-le!
Oui! c'est Her-
Elle est fol-le!
Elle est fol-le!
Elle est fol-le!
Ped.
Ha
-mo-sa, l'Espa-gno-le. La cap-ti-ve de Zamo-ra, Elle é-

Ha.
_chut en par_tage à Ben Sa_ïd mon frè _ re Qui
Ha.
sut res_pec_ter sa mi _ sè _ re Et mê _ _ me l'ho_no_rer
p
Ha.
Car le Co_ran l'a dit: « Tiens pour saints les
p
Ha.
fous, Si _ non sois mau_dit! »
p
p
Ped.
Ped.

Moderato.
Ped.
Soprani.
Voyez donc! on di_
Ténors.
Voyez donc! on di_
Basses.
Voyez donc! on di_
Ped.
Ped.
NADJAR.
Non! c'est son rê_ve qu'elle suit!
Andante.
_rait qu'une main la con_duit!..
_rait qu'une main la con_duit!..
_rait qu'une main la con_duit!..
Andante.
Ped.
Ped.
Ped.

p
Ped.
HERMOSA.
Que me dis-tu?.. qu'il faut encor te sui_vre? Hélas! tu vas bien
vi_te!.. et moi, Tu le sais je n'ai plus que peu d'instants à
cresc.
f
Ped.
vi_vre O mon ange gar_dien!.. de grâce, ar_rê_te-
p
cresc.
toi! arrête-toi! arrête-toi! de grâce arrête- toi!
Andante.
f
dim.
p

He.
Pi _
cresc.
p
_ tié! pi _ tié! car je ne
suis qu'u_ne pauvre hirondel _ _ le Et dont en _
_ cor e-t bien fai_ble l'es _ sor Pi _
cresc.

He.
_tié!
pi _ tié!
pi_tié de
cresc.
dim.
p
moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traver_se
cresc.
l'air plus prompte que l'é _ clair,
Hé _
f
p
Ped.
_las!
Plus promp_te que l'é_clair, que l'éclair!..
f
p
Ped.

Andante.
pp
pp
pp
Ped.
HERMOSA.
Ah!__ tu permets en _ fin que je touche à la ter _ re!
Ped.
He.
Non?.__ nous som _ mes au ciel?..__ me dis-tu?.
pp
Ped.
Ped.
Ped.

Animez.
quoi! ces fleurs, Ces oi - seaux aux ri-ches cou-
Animez.
pp
Ped.
- leurs, Cette om - bre salu - tai - re Oh! bel
cresc.
l'an - ge! tu dis que ce n'est pas la ter - re?
Andante.
pp
p
Non! c'est le para - dis! Ah! pour moi tout s'é-
p
pp
f

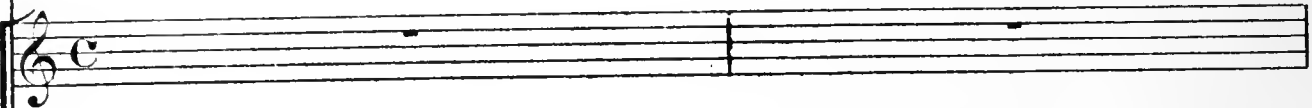
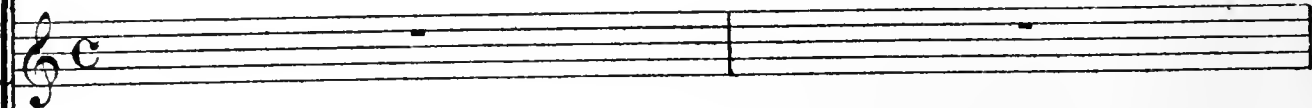
animez.
He
_clai _ re! Oui! Si l'an _ ge m'a _ mène i _
p animez
mais pp
_ ci, C'est que mes chers pe _ tits sont
là Ah! les voi _ ci! les voici! les voi_
cresc molto.
f
All° moderato.
p
cresc.
_ ci! Ah! Quel_le
All° moderato.
f
f All° moderato.
Ped.

He
joi - e! Ah! Quelle joi - e L'ange m'en - voi - e!
f
f f
2 3 1
p
Ped. ✡
Il veut en - cor Que je re - voi - e Mon doux tré -
Allegro.
f dim.
- sor, Mes hi - ron - del - les, Mes cœurs fi - dè - les, Mes chers enfants. Battant des
p
aî - - les, Tout triom - phants, Qui me ca - res - sent Et qui me
f suivez.
pp
Ped. ✡

He
pres - sent. Remplis d'é - moi.
cresc.
Ped.
Ped.
Et re - con - nais - - - sent Leur mère en
f
dim.
Ped.
moi!
Ah! Quel - le
p
f
joi - e, Quelle joi - - - - e! L'an - ge m'en-
f
f
dim.
Ped.

-voi - - e! Mes chers en - fants. Tout triom -
pp
- phants Il me ca - res - sent, Remplis d'é - moi, Et recon -
- nais - sent Leur mère en moi.
cresc.
suivez.
f
Ped.
dim.
p
pp

MARCHE ET CHŒUR.

N° 10.

HADJAR.
Le cortè_ge bien_tôt va frapper nos re_
_parts!
_parts!
_parts!
Orch.
Sur le théâtre.
Ha.
_gards, De ses clai_rons on en_tend la ré_pon_se.
Même mouvt
Sur le théâtre.
Orch.
Ped
Sur le théâtre.
Orch.
Ped.

8
p
Ped.
8
p
Ped.
Ped.
Ped.

Sop. *f* Son_nez,_ sonnez,clai_rons! ______ *f* son_

Ténors. *f* Son_nez,_ sonnez,clai_rons! ______ *f* son_

Basses. *f* Son_nez,_ sonnez,clai_rons! ______ *f* son_

Ped. ✡ Ped. ✡ *f* Sur le théâtre.

_nez!__ sonnez, clai_rons!______ *f* Son_nez!__ sonnez!__ son_

_nez!__ sonnez, clai_rons!______ *f* Son_nez!__ sonnez!__ son_

_nez!__ sonnez, clai_rons!______ *f* Son_nez!__ sonnez!__ son_

f

_nez!______

_nez!______

_nez!______

f Orch. Ped. ✡

ff
son - nez clairons
Des in - vin - ci - bles es - ca -
drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -
nez! sonnez clai - rons!
Ped.
A.G. 4633.

Com - man - dez-nous et nous vaincrons!
Com - man - dez-nous et nous vaincrons!
Com - man - dez-nous et nous vaincrons!
Ped.
Ped.
Al - lah! nous ac-com - pa - gne! Son-
Al - lah! nous ac-com - pa - gne! Son-
Al - lah! nous ac-com - pa - gne! Son-
-nez! sonnez, clai - rons!
-nez! sonnez, clai - rons!
-nez! sonnez, clai - rons!

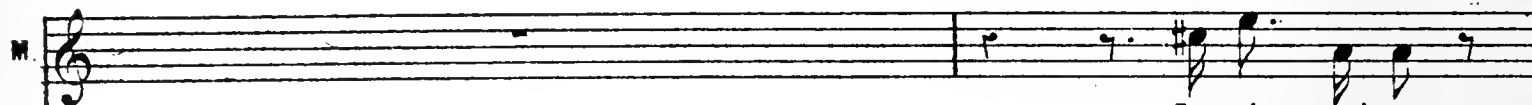
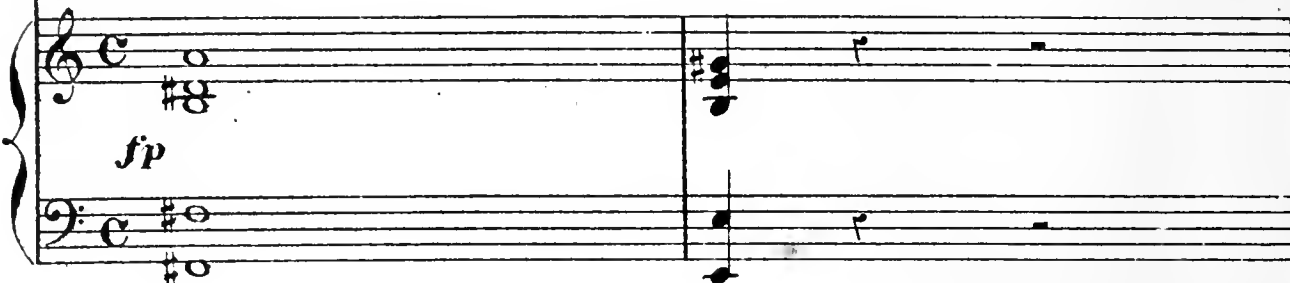
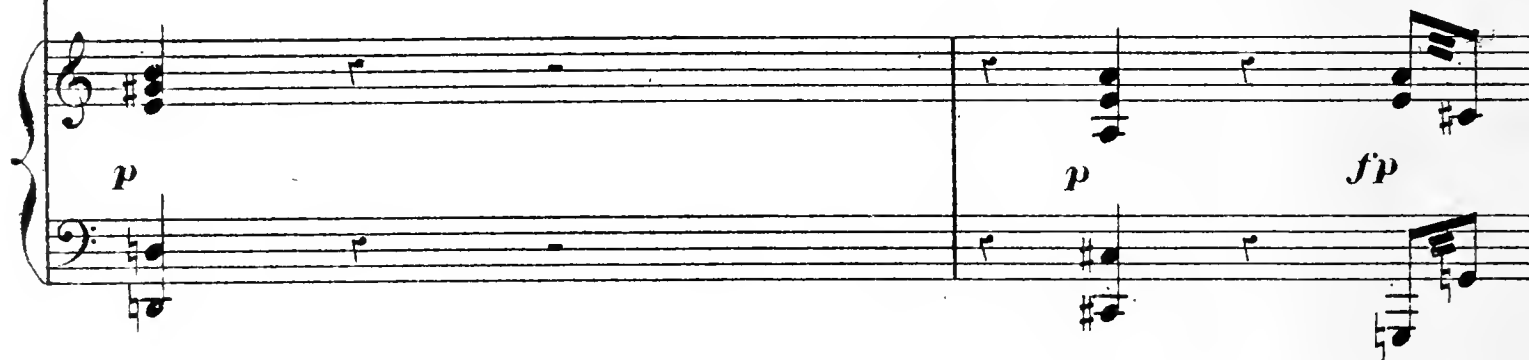
Point ne nous ar - rê - terons
De - vant mer, ni mon -
Point ne nous ar - rê - terons
De - vant mer, ni mon -
Point ne nous ar - rê - terons
De - vant mer, ni mon -
Ped.
Ped.
- ta - gne! son - nez! sonnez clai - rons!
ta - gne! son - nez! sonnez clai - rons!
- ta - gne! son - nez! sonnez clai - rons!
ff
Ped.
Ped.
Dans les vil - les nous les bat - trons
Comme en ra - se cam -
Dans les vil - les nous les bat - trons
Comme en ra - se cam -
Dans les vil - les nous les bat - trons
Comme en ra - se cam -
Ped.
Ped.

-pa - gne- sonnez! sonnez clai-rons!
-pa - gne sonnez! sonnez clai-rons!
-pa - gne sonnez! sonnez clai-rons!
ff
Jus-qu'où vous i-rez nous i - rons
Jus-qu'où vous i-rez nous i - rons
Jus-qu'où vous i-rez nous i - rons
6
6
Ped.
Fut - ce chez Char-le-ma - gne!
Fut - ce chez Char-le-ma - gne!
Fut - ce chez Char-le-ma - gne!
6
6
6
6

A Da_mas nous re_tour_nerons Par__ la__ verte Al_le_ma_
A Da_mas nous re_tour_nerons Par__ la__ verte Al_le_ma_
A Da_mas nous re_tour_nerons Par la verte Al_le_ma_
tr
_gne! Son_nez!__ sonnez clai_rons!__ Son_
_gne! Son_nez!__ sonnez clai_rons!__ Son_
_gne! Son_nez!__ sonnez clai_rons!__ Son_
ff
_nez,__ sonnez,clai_rons!__ sonnez!__ sonnez!__ son_
_nez,__ sonnez,clai_rons!__ sonnez!__ sonnez!__ son_
_nez,__ sonnez,clai_rons!__ sonnez!__ sonnez!__ son_

_nez!
_nez!
_nez!
Ped.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

SCÈNE.

N° 11.
Récit.
MANOËL.
(à lui-même)
HADJAR.
Je connais cet hom_me, il me sem - ble...
Récit.
PIANO.
fp
M.
Jamais, seigneur!
(à Manoël)
Ha.
Nous nous sommes, je crois, dé_jà trouvés en - sem - ble?..
p
p
fp
(à lui même)
Ha.
Cette voix!.. ce regard!..
Je t'ai connu, l'a_mi?.. mais où
cresc.
f

M.
Nulle part!..
Que fais-tu?
Ha.
donc?...
Je me souviens, enfin!.. C'est lui!.. bon_té di _ vi_ne!
p
f
f
p
Ha.
Je m'incli _ ne De _ vant le sol_dat es_pa _ gnol Qui me trouvant dans la ba_
pp
Ha.
_ tail _ le, Mourant é_ten _ du sur le sol
A_vec u_ne profonde en_
Ha.
_ tail _ le Par où s'échap _ pait tout mon sang. Fer _ ma mon hor_ri_ble bles_
cre
scen
do.

mesuré.
Ha.
_su _ re Quand il pouvait passer tout droit__ en me lais_sant__ A la
mesuré.
f
p
Récit.
MANOEL
Quoi! C'était toi?..
mort. trop proche et trop sû_re. Moi mê _ me!
Récit.
f
f
mesuré.
ô généreux sau_veur!.. Laisse-moi te presser dans mes bras,__ Sur mon
Allegro.
Un peu retenu.
cœur!__ Un peu retenu. C'est le ciel, oui, c'est le
f
f
molto modto.

Mème mouv!
Ha.
ciel qui t'envoi - e. Ja - mais plus grand bon -
Mème mouv!
dim.
pp
- heur, Jamais plus grand bonheur, Jamais pa-reille
joi - e Ne fit bat - tre ce cœur, C'est le
ciel, oui, c'est le ciel qui t'en - voi - e.
Mème mouv!
Mème mouv!
dim.
MANOËL.
HADJAR.
Je ne crains plus, ami, qu'un tel cœur me tra - his - se! Non! je le voue à ton ser -
Récit.

Ha.
MANOËL.
_ vi _ ce! De ton déguisement, dis-moi, quel est le but?__ Nul, s'il n'est Musul _
f fp f
M.
_ man, Maure, Arabe ou Ber_bè_re, N'a le droit d'acqué_rir les Vierges du tribut Dans la hideuse en _
f
M.
_ chère A laquelle on les livre à Cordoue aujour _ d'hui! Allait ê_tre ma
HADJAR.
L'une d'elles sans doute ?
f
M.
fem_me, Quand les tiens sont ve_nus... et mon bonheur a fui!.
Ha.
Il reviendra luire à ton â _
f dim. p

Ha.
_ me! Si les ressources du soldat Ne suf_fisent pas au rachat de ta ten_dre com_
p
MANOËL.
Tous nos a_mis d'Es_pa_gne Y joi_gni_rent leurs dons..._
Ha.
_ pa _ gne, Je puis...
p
M.
J'ai cinq cents dinars d'or!.._
Ha
Cinq cents di _ nars!.. c'est peu!_
p
p
(ils sortent)
Ha.
Permets donc que j'ajou_te Mes épargnes à ton tré_sor!_ Suis moi!.
cresc.
f

Allegro mod.to
4 3 2 1
p
cre - - scen - - do.
f
f
f
3 3 3 5
5 1 1 3
3 3 4 3
1 1 2 1
f
Allegro mod.to
f
LE CADI.
Notre très clément souve_rain U_sant de ses pré_ro_ga_
p
p

le C.
- ti_ves, Vient de dai_gner, _ de sa roy_a_le main Fai _ re son choix en_tre les cent cap _
- ti - ves.
On a_mène à l'ins_tant les au - tres en ce
p
p
Ped.
lieu, Afin que chacun puisse avant l'heure sui_vante Où devra commencer la ven - te Les
bien e_xami_ner.
tr
p
cresc.
f
f

MARCHE DES CAPTIVES

Nº 12.

tr
3
p
pp
(1)

RÉCIT ET ARIOSO.

N° 13.

X.
_dre.
HERMOSA.
Qu'on te ven _ de!..
tant mieux!...
H.
Qu'on te ven_de!.
et que de tes yeux Tom_bent autant de
H.
pleurs_que l'on m'en fit ré _ pan _ dre!..
XAÏMA.
Que t'ai - je donc fait?..
HERMOSA.
Rien!..
Mais je veux a _ cheter une es_cla _ _ ve Et la

H
faire à mon tour bien souf - frir! C'est
p
toi que je pren - drai!
animez.
Lis dans mes yeux ma
f
dim.
p animez.
p
hai - ne!
Lis dans mes yeux!
p
p
Lis...
ma...
ma...
dim.
p
pp

Un peu retenu
H.
D'où vient donc que j'ai pei - ne En te regardant mieux à
Un peu retenu.
pp
H.
di - re le mot «Hai - ne?»
XAÏMA.
En même temps que ta lè - vre sou-
Molto mod^to
p
X.
- rit Dans tes yeux je vois une larme!.. C'est qu'en toi, douce enfant, quelque cho_se désar_me Mon
HERMOSA (très caressant)
pp
ARIOSO.
Andante.
H.
â - me et mon es - prit!..
Andante.

(très tendre)
H.
Es-tu donc u_ne , fé - e? es-tu donc un gé_
_ni - e Qui m'a con_nu - e qui m'a con_nu - e aux
jours de mon heureuse vi_e Et rapporte à mon cœur glacé Un ray_
on du bonheur pas_sé, Et rap_porte à mon cœur Un ray_
_on du bonheur Et rap_porte à mon cœur Un rayon du bonheur pas_
pp
p

(caressant)
H.
_ sé?
Viens _ tu du bois som _ bre Où
pp
j'ai cherché l'om _ bre A _ vec mon a _ mi tant de fois? Viens _
tu du bois som _ bre Où j'ai cherché l'om _ bre A _ vec mon a _ mi tant de
pp
fois? De la source pu _ re Qui prit son mur _ mu _ re A l'é _
_ cho l'é_cho de nos ten_dres voix?
colla voce.

H.
Es-tu donc u-ne fé - e?
es-tu donc un gé-
-ni - e Qui m'a con-nu - e qui m'a con-nu - e Aux
jours de mon heureu-se vi - e Et rap-porte à mon cœur gla-
-cé Un ray-on du bonheur pas-sé, Et rap-
-porte à mon cœur Un ray-on du bonheur Et rap-porte à mon cœur
pp
p

H. — Un ray_on du bonheur pas_sé? — Un ray_on —

du — bon_heur — pas_sé? —

Moderato.

Moderato.

pp

p

XAÏMA.

Je suis u_ne cap_ti_ve Qui dans Cordoue ar_ri_ve, Tu ne me connais pas....

HERMOSA.

Non... non... — mais... — at_tends... —

pp

p *ben sostenuto.*

H.
pour la première fois je te vois et t'en - tends, Et pour - tant c'est é -
p
XAÏMA.
Qui suis-je donc?
H.
- tran - ge! De toi je me sou - viens! Ah!.
pp
f
Ped.
Ped.
Ped.
Mod^{to}
HERMOSA.
L'an - ge! l'an-ge qui, chaque nuit, Chaque nuit, à travers l'es -
Mod^{to}
p
pp
Ped.
H.
- pa - ce, me con - duit! non! pas ce
p

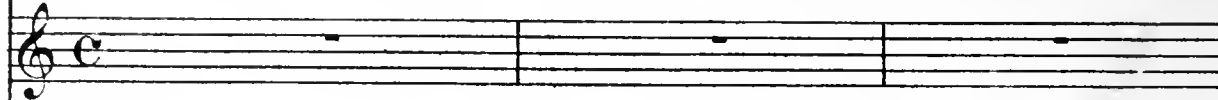
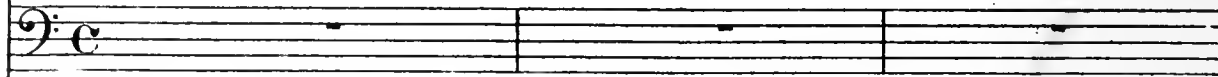
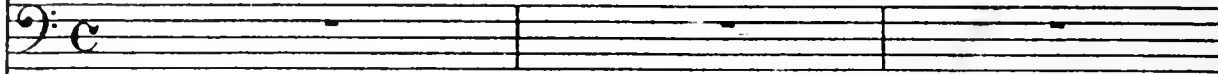
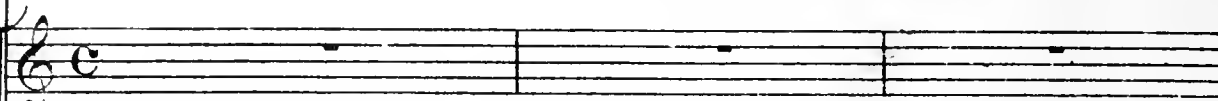
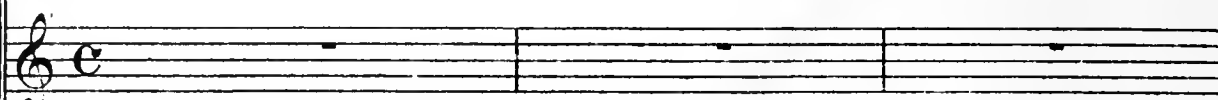
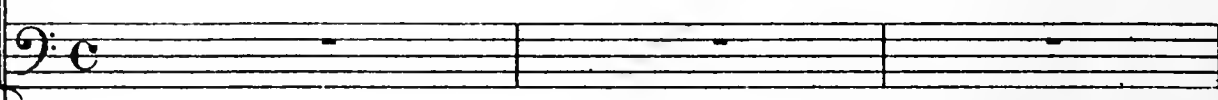
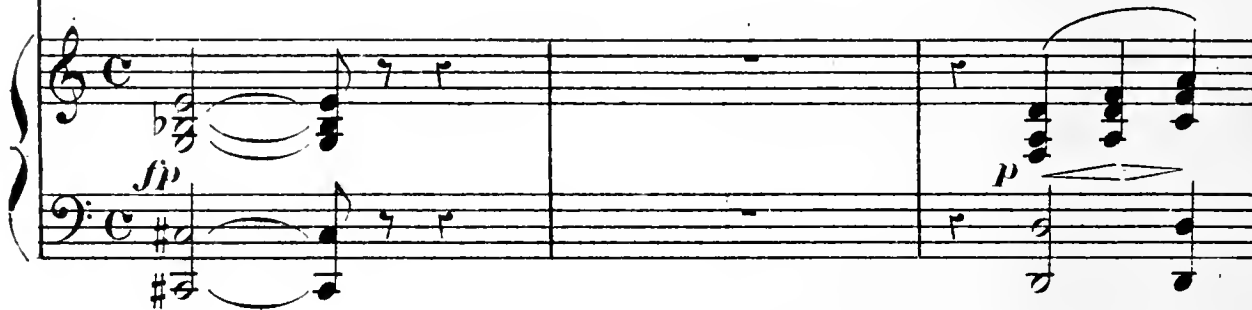
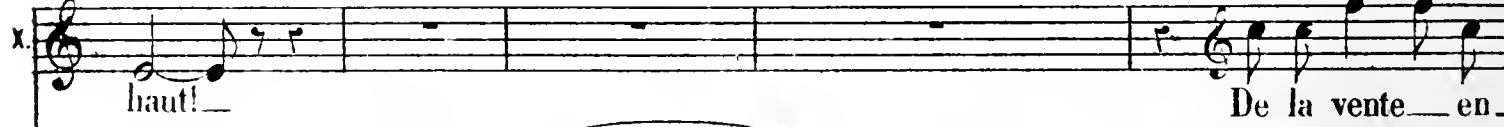
H
soir! pas ce soir!.. pas ce soir!.. gui - de fi -
Même mouv!
Un temps vaut la 𝅗𝅥 du ¢ précédent.
H.
- dè - - le!.. Pi -
Même mouv!
cresc.
dim.
pp
H.
- tié! pi - tié!.. car je ne
H.
suis qu'une pauvre hiron - del - - le Et dont en -

cresc.
H.
_cor est bien fai _ ble l'es _ sor! Pi_
dim.
_tié! pi _ tié! pi _ tié de
dim.
moi, mon bel an _ ge, dont l'ai _ _ le Traverse
dim.
cresc.
l'air Plus promp_te que l'é _ clair! Traver_se
f
p
p
Ped.

H.
l'air,
Hé - las
plus prompte que l'é - clair!
p
Ped.
cresc.
pp
retenu.

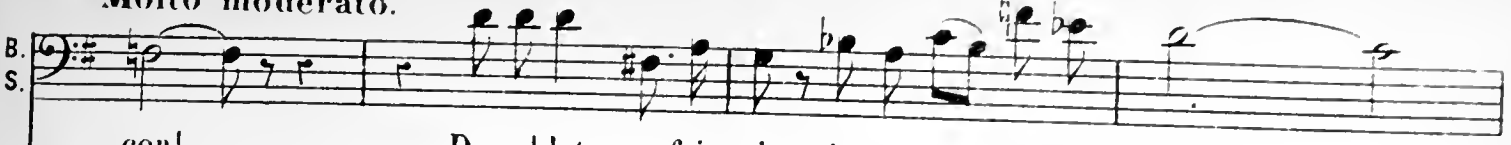
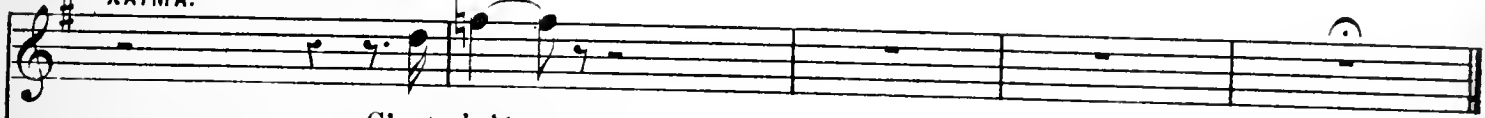
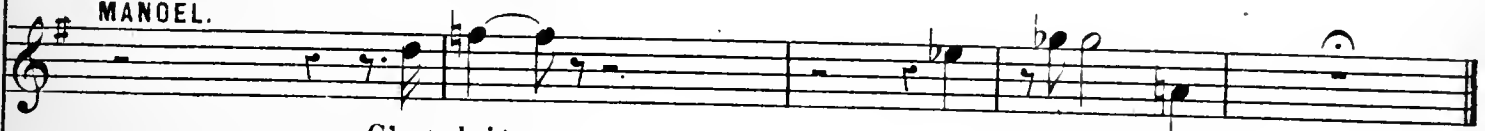
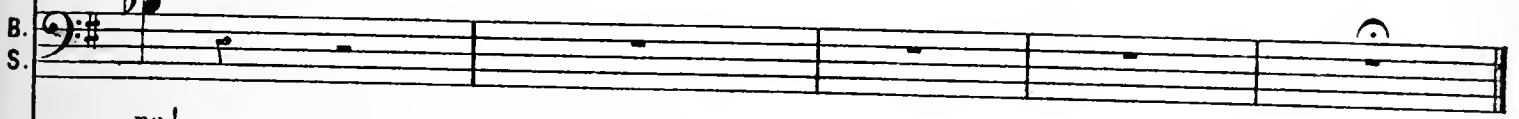
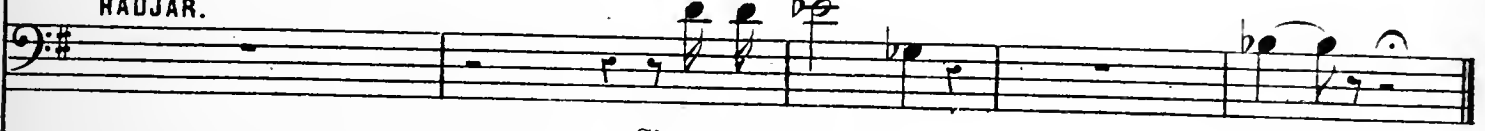
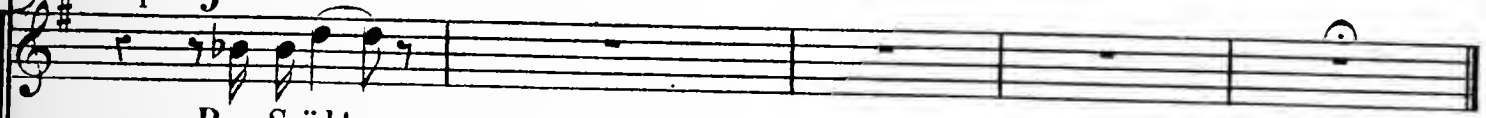
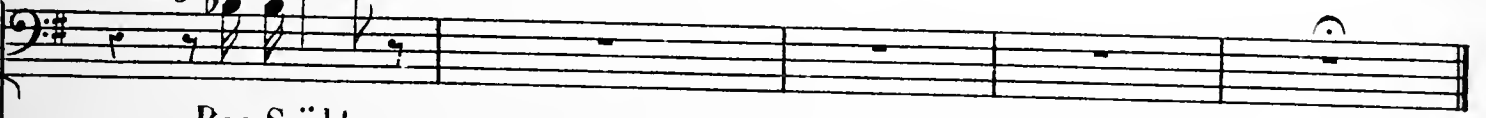
SCÈNE.

№ 14.

XAÏMA.
MANOËL.
LE CADI.
BEN-SAÏD.
HADJAR.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
PIANO.
Oh! la pauvre femme. elle est fol - le!
fp
p
X.
Ce n'est pas l'oiseau qui s'en - vo - le,
C'est sa raison qui remon - te là -
haut!
LE CADI.
De la vente en -
Ped.
f

C.
-fin l'heure est arri - vé - e! Il faut en dehors des bar - riè - res Pla-cer les prison-
f
f
C.
-niè - res.
Allegro.
3 2 1
3 2 1
f
p
cre - - - scen - - -
Ped.
Ped.
Ped.
do - - -
molto - - -
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
MANOËL.
Ô généreux Had-jar! à présent, grâce à
f
M.
toi, Qui pourrait l'emporter sur moi!
f
f
Ped.

Adagio.
LE CADI.
Je commence la ven _ te!
Adagio.
Allegretto.
LE CADI.
Voi _ ci pour vos ha _ rems u _ ne beauté char _
MANOËL.
LE CADI.
_mante!...
C'est elle, _ Had _ jar! _
Voy _ ez! _
voy _ ez _ quel di _ a _ mant bril _ _ le dans sa pru _

_nel _ le! Cette per_le n'a pas sa pa_reil _ le vrai_
_ment! Je mets à prix la bel _ le A cin_quante di_nars
MANOËL.
SOLDAT-ARABE.
d'or! Cinquante-cinq! Cinquante-six!
MANOËL.
LE CADI.
Soi_xan_ _te! A soi_xante di_nars
d'or cette es_cla_ _ve ra_vis_san_ _ _ te!

SOLDAT ABABE.
Soixan_te cinq
MANOËL.
Cent!
LE CADI
A cent dinars d'or
Quel_qu'un met-il en plus
le C.
Pas de ré_pon_se à cent di_nars d'or!
on re_non_ce.
Moderato.
BEN SAÏD (écartant la foule)
Non! pas en_

Molto moderato.
B. S.
cor!
Du soldat a-fri-cain je me porte adver - sai -
Molto moderato.
fp
XAÏMA.
C'est lui!
MANOËL.
C'est lui!
Quoi! ton frè - re!
B. S.
re!
HADJAR.
C'est mon frè - re!
Oui!
Sop.
Ben-Saïd!
Ténors.
Ben-Saïd!
Basses.
Ben-Saïd!
f
fp
ff

MORCEAU D'ENSEMBLE.

N° 15.

IGLÉSIA.
XAÏMA.
Pauvre fil _ le! O mi_
HADJAR.
BEN-SAÏD.
Son rival!.
Quel effroi!
A pâli!
Quel effroi!
Le pauvre homme!
A pâli!
Quel effroi!
Le pauvre homme!
A pâli!
Quel effroi!
Le pauvre homme!
p
X.
_ sè _ re!
Dieu clé_
HERMOSA.
Pauvre enfant!
quel effroi!
El _ le
MANOËL.
Dieu clé_
désespè_re!
sur ma foi!
désespè_re!
sur ma foi!
désespè_re!
sur ma foi!
p
cresc.

X.
_ ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froi Je n'ai d'espoir qu'en
He.
n'est qu'hiron _ del _ le, hé - las! ain _ si que
M.
_ ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froi Je n'ai d'espoir qu'en
BEN-SAÏD.
Pla - ce à
HADJARD.
(bas à Manoël)
De l'ef _
p
cre -
X.
toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
He.
moi, El _ le n'est qu'hiron _ del - - le, hé -
M.
toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
B. S.
moi! Pla - ce à moi!
Ha.
_ froi! Dé - fends - toi!
_ scen - - do.
f

Un peu moins lent.
X.
_froi Je n'ai d'es_poir qu'en toi!
He.
_las! ain_si que moi!
M.
_froi Je n'ai d'es_poir qu'en toi!
B. S.
Pla _ ce à moi! De terreur, à ma pré_
Soprani.
Il a
Ténors.
Il a
Basses.
Il a
dim.
Un peu moins lent.
M.
De terreur, à sa pré_
B. S.
_sen_ce, Il se sent frappé d'a_van_ce!
l'or et la puis _ san_ce! Il a
l'or et la puis _ san_ce! Il a
l'or et la puis _ san_ce! Il a

XAÏMA.
De terreur à sa pré_
IGLESIA.
De terreur a sa pré_
M.
_sen_ce, Je me sens frappé d'a_van_ce De ter_
LE CADI.
Il a l'or et la puis_
B
S.
De terreur, à ma pré_sen_ce.
HADJAR.
De terreur, à sa pré_
l'or et la puis - san_ce Son ri _
l'or et la puis - san_ce Son ri -
l'or et la puis - san_ce Son ri _

X.
cre
_ sen _ ce, Je me sens frémir d'a _ van _ ce! Plu _ tôt per _ dre le
HERMOSA.
Pau _ vre en _
I.
_ sen _ ce, Ma _ noël frémit d'a _ van _ ce! Il voit hé _
M.
_ reur Je me sens frémir d'a _ van _ ce! Plu _ tôt per _ dre le
C.
_ sen _ ce, Son rival vaincu d'a _ van _ ce A bien com _
B. S.
Il se sent frémir d'a _ van _ ce! Plu _ tôt per _ dre le
Ha.
_ sen _ ce, Ma _ noël frémit d'a _ van _ ce! Il voit, hé _
_ val vain _ cu d'a _ van _ ce! A com _
_ val vain _ cu d'a _ van _ ce! A com _
_ val vain _ cu d'a _ van _ ce! A com _
cre

scen - - - do - - -
X.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de me voir ra-
H.
-faut quel ef-
I.
-las! Que l'on va sans re-tour, Ar-racher sa maî-
M.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra-
C.
-pris qu'il fau-dra sans re-tour, Cé-der i-ci la
B. S.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra-
Ha.
-las! Que l'on va sans re-tour Ar-racher sa maî-
-pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
-pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
-pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
scen - - do - - -

mol - to.
f 1º Tempo.
X.
vi - e à mon ardent a-mour! De ter-
He.
froi De ter-
I.
tres-se à son ar-dent a-mour! De ter-
M.
vi - e à mon ar-dent a-mour! De ter-
C.
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
B. S.
vi - e à mon ar-dent a-mour! De ter-
Ha.
tres-se à son ar-dent a-mour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
mol - to.
1º Tempo.
Ped.

cresc.
X.
_ reur, à sa pré _ sen_ce, Je me sens_ frémir_ d'a _
He.
_ reur, à sa pré _ sen_ce, Je la vois_ frémir_ d'a _
I.
_ reur, à sa pré _ sen_ce, Ma _ no _ ël_ frémit_ d'a _
M.
_ reur, par sa pré_sen_ce Je me sens_ frémir_ d'a _
C.
l'or_ et la puis_san_ce Son ri _ val_ vaincu_ d'a _
B. S.
_ reur_ à ma pré _ sen_ce, Il se sent_ frappé d'a _
Ha.
l'or_ et la puis _ san_ce, Ma _ no _ ël_ frémit d'a _
l'or_ et la puis _ san_ce, Son ri _ val_ vain_cu d'a _
l'or_ et la puis_san_ce, Son ri_val_ vain_cu d'a _
l'or_ et la puis _ san_ce, Son ri _ val_ vain_cu d'a _
cresc.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

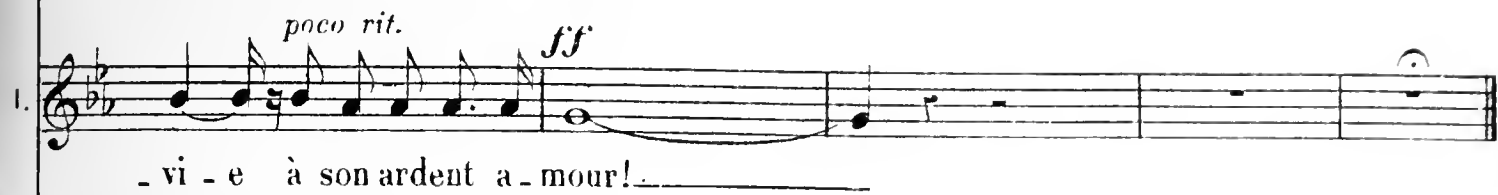
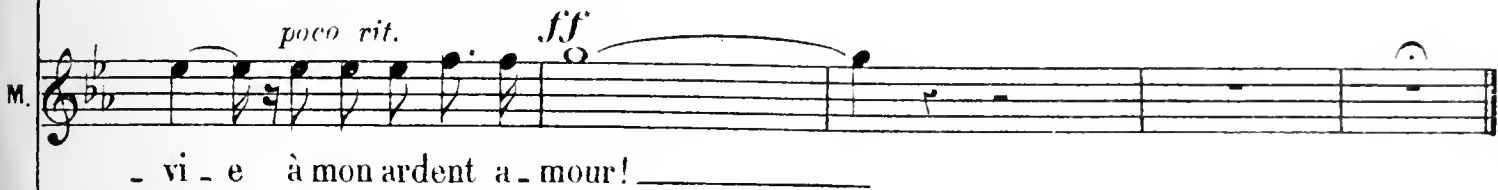
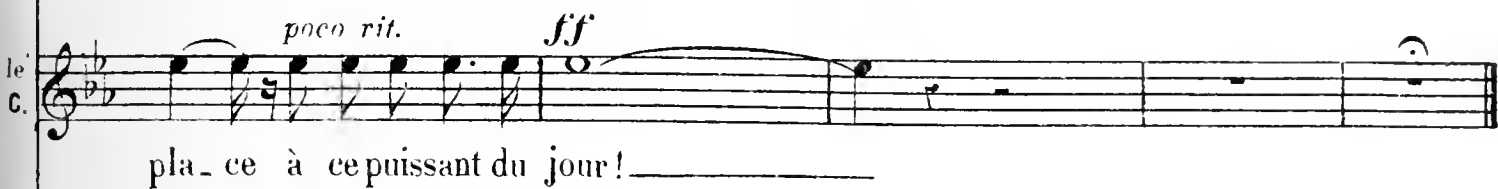
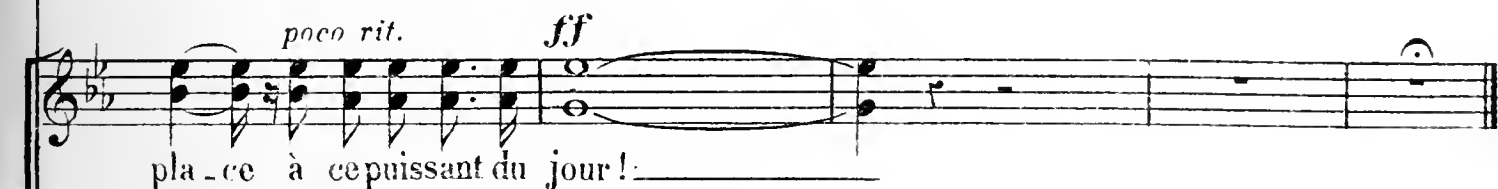
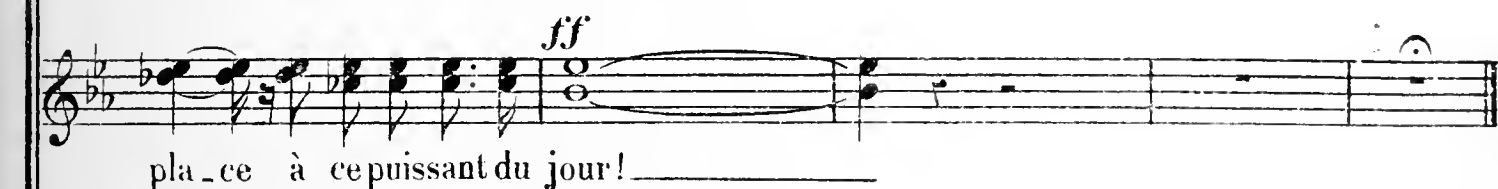
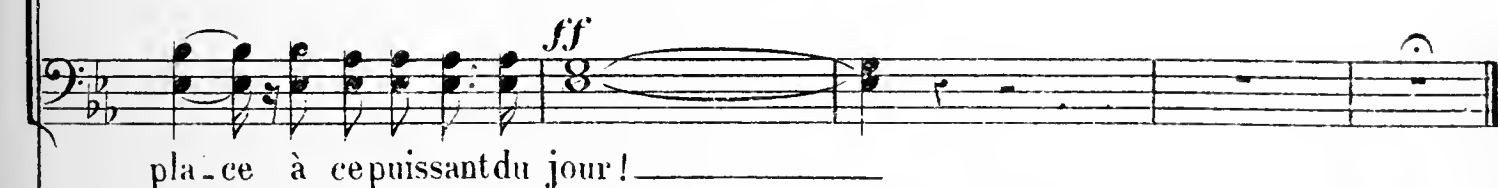
cresc.
X.
-van - ce! J'ai mal com - pris son lan-ga - ge, peut-
H.
-van - ce! Elle a com - pris que cet hom - me veut
I.
-van - ce! Il a com - pris que l'es-clave est peut-
M.
-van - ce, J'ai trop com - pris ce qu'hélas il veut
C.
-van - ce, A bien com - pris que son chef, que son
B. S.
-van - ce! Il a com - pris qu'à pré-sent je suis
Ha.
-van - ce! Il a com - pris que l'es-clave est peut-
-van - ce! A bien com - pris que son chef, que son
-van - ce! A bien com - pris que son chef, que son
-van - ce! A bien com - pris que son chef, que son
cresc.
Ped.
Ped.

cresc.
X.
ê _ tre Et le vil prix qu'il at_tache à mon
He.
ê _ tre A quel _ que prix que ce soit son seul
I.
ê _ tre D'un bien haut prix pour qui vient d'ap _ pa _
M.
ê _ tre Et qu'à tout prix il pré_tend ê _ tre
C.
maî _ tre Est plus é _ pris qu'il ne veut le pa _
B. S.
maî _ tre Et qu'à tout prix je sau_rai le sou _
Ha.
ê _ tre Et qu'à tout prix pour qui vient d'ap _ pa _
maî _ tre Est plus é _ pris qu'il ne veut le pa _
maî _ tre Est plus é _ pris qu'il ne veut le pa _
maî _ tre Est plus é _ pris qu'il ne veut le pa _
8
cresc.
Ped.

cresc. mol - to.
X.
è_tre... Plu_tôt per_dre le jour Que de me voir ra_vie à mon amour,___ Ja_
H.
maî_tre Et qu'elle est à son tour Comme ma pau_vre fil - le, Aux
I.
_raî_tre, Et qu'on va sans re_tour, Ar_racher sa maî_tresse à son ardent a_
M.
maî_tre! Plu_tôt per_dre le jour Que de la voir ra_vie à mon amour,___ Ja_
C.
_raî_tre, Et qu'il faut sans re_tour, Cé_der i_ci la place à ce puissant du
B. S.
_met_tre, Plu_tôt per_dre le jour Que de la voir ra_vie à mon ardent a_
Ha.
_raî_tre Et qu'on va sans re_tour Ar_racher sa maî_tresse à son ardent a_
_raî_tre, Et qu'il faut cé_der i_ci la place à ce puissant du
_raî_tre, Et qu'il faut cé_der i_ci la place à ce puissant du
_raî_tre, Et qu'il faut cé_der i_ci la place à ce puissant du
8
cresc. mol - to.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Un peu plus animé, mais très peu.
X.
_ mais, __ jamais me voir ra _ vie à mon ardent a _ mour! __ Non __ ja _
ser _ res du vau _ tour, aux serres du vau _ tour! __
I.
_ mour. __ Arracher sa maî _ tresse à son ardent a _ mour! Il va voir hé _
M.
_ mais, __ jamais la voir ra _ vie à mon ardent a _ mour! __ Plu _
C.
jour! __ Céder i _ ci la place à ce puissant du jour! __ Il a com _
B. S.
_ mour, __ Que de la voir ra _ vie à mon ardent a _ mour! __ Plu _
Ha
_ mour, __ Arracher sa maî _ tresse à son ardent a _ mour! __ Et qu'on
jour. __ Céder i _ ci la place à ce puissant du jour! __ Il a com _
jour, __ Céder i _ ci la place à ce puissant du jour! __ Il a com _
jour, __ Céder i _ ci la place à ce puissant du jour! __ Il a com _
Un peu plus animé, mais très peu.
dim.
Ped. Ped.

X.
_ mais _ me voir ravi _ e à mon ar _
He.
Elle est à son tour, com _ me ma
I.
_ las! hé_las! et sans re _ tour, sa maîtres _ _
M.
_ tôt per _ dre le jour Que de la voir ra _
C.
_ pris qu'il faut sans re _ tour Céder i_ci la
B. S.
_ tôt per _ dre le jour Que de la voir ra _
Na
va sans re _ tour Ar _ racher sa maî _
_ pris qu'il faut sans re _ tour Céder i_ci la
_ pris qu'il faut sans re _ tour Céder i_ci la
_ pris qu'il faut sans re _ tour Céder i_ci la

cresc.
X.
_ dent a _ mour! Jamais me voir ra _
He.
fille aux ser _ res du vau _ tour! Elle est à son
I.
_ se ra_vie à son a _ mour! Il va la voir ra _
M.
_ vie à mon ar _ dent a _ mour! Jamais la voir ra _
C.
pla _ ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
B. S.
_ vi _ e à mon ardent a _ mour! Que de la voir ra _
Ha.
_ tresse à son ar _ dent a _ mour! Il va la voir ra _
pla _ ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
pla _ ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
pla _ ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
cresc.

poco rit.
mol - to.
ff
X.
- vi - e à mon ardent a - mour!
He.
tour aux ser - res du vau - tour!
I.
- vi - e à son ardent a - mour!
M.
- vi - e à mon ardent a - mour!
le C.
pla - ce à ce puissant du jour!
B. S.
- vi - e à mon ardent a - mour!
Ha.
- vi - e à son ardent a - mour!
pla - ce à ce puissant du jour!
pla - ce à ce puissant du jour!
pla - ce à ce puissant du jour!
Ped.
Ped.

FINAL.

N° 16.

XAÏMA.
HERMOSA.
IGLÉSIA.
MANOËL.
LE CADI.
BEN-SAÏD.
HADJAR.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
PIANO.
Mouvt de la vente.
LE CADI.
A cent dinars d'or est l'en_chè_re
BEN-SAÏD.
J'en mets cinq
fp
B. S.
cents!
Sop. f
Cinq cents!
Ténors. f
Cinq cents!
Basses. f
Cinq cents!
f
ff

BEN-SAÏD.
Allons allons soldat ber - bè - re
dim.
sans serrer.
p
B.S.
Luttons trésor contre tré - sor
De la puis - sance de ton
p
or
Ne déses - père pas en - cor
3
p
Et dis-toi que malgré la fièvre ou tu me vois
La dis - tance est gran - de par - fois, De la coupe à la lè -
p
céder un peu.
suivez.

1º Tempo. XAIMA.
Ciel!
MANOËL. (à part)
B.
S.
vre
Il m'a recon_nu! je suis à sa mer_
1º Tempo.
p
M.
_ci!
p
cre_ _ _ scen_ _ do.
(à mi-voix)
M.
Tu vas me dé_non_cer i_ci comme chré_
p
M.
_tien?
BEN-SAÏD.
C'est i_nu_ti_ _ _ le
cresc.
f
p

LE CADI.
A Cinq cents di _ nars d'or!...
MANOËL.
Six cents!
BEN-SAÏD.
Deux mil _ _ _
cresc.
cresc.
B. S.
_le
MANOËL. (à part)
L'ef _
Soprani.
Ah! Deux mil _ _ _ _ _ le
Ténors.
Ah! Deux mil _ _ _ _ _ le
Basses.
Ah! Deux mil _ _ _ _ _ le
ff
p
M.
_ froi s'em _ pa _ _ _ re de mes sens
p

Soprani.
p
Le sol _ dat de fu _ reur é _ cu _ me!
Ténors.
p
Le sol _ dat de fu _ reur é _ cu _ me!
Basses.
p
Le sol _ dat de fu _ reur é _ cu _ me!
p
p
La rage en ses vei _ nes s'al _ lu _ me
La rage en ses vei _ nes s'al _ lu _ me
La rage en ses vei _ nes s'al _ lu _ me
m.g.
LE CADI.
C'est à deux mil _ le di _ nars d'or
m.g.
crescen _

MANOËL.

BEN-SAÏD. (froidement mais très accentué.)

Deux mille cinq cents! Cinq mil_le!

-dò. *f* *ff* *suivez.* **Tempo.** Ped.

MANOËL. (à part)

Mon Dieu! je

Soprani. *ff* Ah! ______ Cinq mille di_nars! Cinq mil_le

Ténors. *ff* Ah! ______ Cinq mille di_nars! Cinq mil_le

Basses. *ff* Ah! ______ Cinq mille di_nars! Cinq mil_le

fp

M. sens s'é_pui_ser mon tré_sor ____

LE CADI.

Cinq mil_le dinars d'or! L'en_chère est à cinq

I'A.
mil - - - le!
MANOËL. (avec rage)
BEN-SAÏD. (avec une énergie croissante.)
Cinq mille cinq cents! Sept mil - le! Huit mil - le!
cre - scen - do molto.
XAÏMA.
Ah!
MANOËL.
Ah!
B. S.
Dix mil - le!!!
Soprani.
Ah!
Ténors.
Ah!
Basses.
Ah!

XAÏMA.
HADJAR
C'en est fait!
C'en est fait!
dim.
p
MANOEL.
Ha.
Ef - fort - sté - ri - le!.. vœux impuis-
cresc.
dim.
M.
- sants!
Je n'ai plus rien!..
Soprani.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
Ténors.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
Basses.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
p
p
Ped.
Ped.

HADJAR.
Rien!.. rien non
La rage en ses vei - nes s'al -
La rage en ses vei - nes s'al -
La rage en ses vei - nes s'al -
Ped. Ped. Ped.
XAÏMA.
(avec désespoir)
Per - dus! per -
MANOËL
(avec désespoir)
Per - dus! per -
H.
plus!..
- lu - me!
- lu - me!
- lu - me!
cresc.
Ped. Ped.

X.
dus!.. ah! nous
M.
dus!.. ah! nous
cresc.
f
Ped
Ped.
allarg.
a Tempo.
som - - mes per - dus!
allarg.
som - - mes per - dus!
f suivez.
p a Tempo.
cresc. molto.
Ped.
f
Ped.
p
p
LE CADI.
Mod.to
Au seigneur Ben-Sa - ïd j'ad - ju - ge cette en -
Mod.to
f
f

Allegro moderato.
C.
_fant! __
Soprani.
f
De son ri _ val ______ Sa _ ïd est triom_
Ténors.
f
De son ri _ val ______ Sa _ ïd est triom_
Basses.
f
De son ri _ val ______ Sa _ ïd est triom_
Allegro moderato.
XAÏMA.
un peu retenu.
f
a Tempo.
Le ciel nous a _ ban _ don - _ ne!
MANOËL.
f
Le ciel nous a _ ban _ don - _ ne!
_phant! ______
_phant! ______
_phant! ______
un peu retenu.
a Tempo.
f
dim
f
Ped

Son - nez, clai-rons! Des in-vin - ci-bles es - ca-drons Qui soumi - rent l'Es-
Son - nez, clai-rons! Des in-vin - ci-bles es - ca-drons Qui soumi - rent l'Es-
Son - nez, clai-rons! Des in-vin - ci-bles es - ca-drons Qui soumi - rent l'Es-
ff
Ped.
Ped.
-pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -
-pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -
-pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -
ff
-rons! Jus - qu'où vous i - rez
-rons! Jus - qu'où vous i - rez
-rons! Jus - qu'où vous i - rez
Ped.

nous i rons
Fut - ce chez Char - le-
nous i - rons
Fut - ce chez Char - le-
nous i - rons
Fut - ce chez Char - le-
ma - - gne
A Da - mas nous re-
ma - - gne
A Da - mas nous re-
ma - - gne
A Da - mas nous re-
tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne!
Sou-
tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne!
Son-
tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne!
Son-

Fin du 2e Acte.